**УДК 378. 016:811.161.2'36] – 054. 62**

**НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГРАМАТИКИ: РОБОТА НАД ПРИКМЕТНИКАМИ В ІНШОМОВНІЙ АУДИТОРІЇ**

***Береза Людмила О*лександрівна**

кандидат педагогічних наук, доцент кафедри української мови та загального мовознавства

*Черкаський державний технологічний університет*

е-mail: abtschinez@ukr.net

ORCID ID: 0000-0002-7142-6952

 *У статті розглядаються морфологічні аспекти прикметників української мови та особливості роботи з ними в іншомовній аудиторії. Зазначається, що першочергова мета навчання аспектів української мови як рідної та іноземної відрізняється. Навчаючи студентів-іноземців прикметників української мови, передусім, викладач формує навички й уміння використання в усному та писемному мовленні відмінкових форм прикметників в однині та множині, вироблення автоматизму в застосуванні відмінкових форм. Наголошується, що лише систематичне практичне використання прикметників у мовленні (як усному, так і писемному) сприяє засвоєнню лексичних і морфологічних аспектів прикметників української мови. Наводяться зразки видів робіт над зазначеною темою.*

***Ключові слова****: українська мова як іноземна, лексико-граматична категорія прикметників, прийменниково-відмінкова система мови, національно орієнтована методика навчання, комунікативно спрямоване вивчення прикметників.*

**Постановка проблеми.** Навчання української мови іноземних студентів супроводжується низкою труднощів, спричинених різними факторами. Насамперед, постає питання, як оптимізувати процес навчання та зробити його ефективним. У цій розвідці звернемо увагу на особливості роботи над морфологічними аспектами прикметників української мови в іншомовній аудиторії.

**Мета статті –** розкрити особливості навчання прикметників української мови як іноземної; з’ясувати шляхи оптимізації навчального процесу.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Теоретичні та методичні проблеми навчання української мови як рідної порушували у своїх працях такі дослідники, як О.М. Біляєв, Т.К. Донченко, С.О. Караман, В.Я. Мельничайко, М.І. Пентилюк, К.М. Плиско, І.О. Пометун та ін.; питання лінгвістичних засад методики викладання української мови як іноземної досліджували такі науковці, як Л. Є. Азарова, С.В. Альохіна, Н. В. Василенко, В. М. Вінницька, С. А. Воробйова, І.В. Жогіна, Н. Ф. Зайченко, Н. П. Плющ, Н. Й. П'яст, Л. А. Радомська та ін. Попри значну кількість напрацювань в галузі методики навчання української мови як іноземної, недостатньо вивченою залишається проблема навчання морфологічних аспектів різних частин мови в цілому, та прикметника зокрема.

**Виклад основного матеріалу.** Відомо, що загальне категорійне значення прикметників полягає у вираженні ознаки предмета, що граматично виявляється в категоріях роду, числа та відмінка. Таким чином, в українській мові прикметник характеризується словозмінними морфологічними категоріями роду, числа, відмінка. Рід прикметників залежить від роду, числа і відмінка іменників. Наприклад: *Це смачн****ий*** *чай. Це смачн****а*** *кава. Це смачн****е*** *молоко. Це смачн****і*** *яблука. На столі немає смачн****ого*** *чаю. На столі немає смачн****ої*** *кави. На столі немає смачн****ого*** *молока. На столі немає смачн****их*** *яблук.*

Варто зауважити, що першочергова мета навчання аспектів української мови як рідної та іноземної відрізняється. Навчаючи студентів-іноземців прикметників української мови, насамперед, формуємо навички й уміння використання в усному та писемному мовленні відмінкових форм прикметників в однині та множині, вироблення автоматизму в застосуванні відмінкових форм.

Навчання будь-якого аспекту іншомовної граматики повинне відбуватися поетапно. Відповідно кожен етап навчання має свої особливості. Розглянемо детальніше послідовність вивчення морфологічних аспектів прикметників української мови в іншомовній аудиторії.

1. Прийменниково-відмінкова система української мови представлена іменником, прикметником та прийменником. **На початковому етапі** студенти знайомляться з тим, що прикметники, як і іменники, мають рід, число та змінюються за відмінками. Форма прикметника залежить від іменника, з яким він узгоджується. Ґрунтовно опанувавши називний відмінок іменника, варто вивчити 2-3 прикметники (або розмір предмета, або його колір). Проте не потрібно намагатися систематизувати граматичний матеріал одразу, необхідно накопичити певну кількість знань шляхом заучування на прикладі комунікативних ситуацій: *Це стіл. Він великий і зелений. Це дошка. Вона велика і зелена. Це яблуко. Воно велике й зелене. Це яблука. Вони великі й зелені.* Доцільно запропонувати додати до іменників прикметники відповідно до питань: стіл (який?) зелен**ий**, дошка (яка?) зелен**а**, яблуко (яке?) зелен**е**, яблука (які?) зелен**і** тощо.

Від моменту введення першого прикметника в мовлення студентів варто додавати по 3-5 прикметників щозаняття. Певний час іноземці вивчають сполучення іменника з прикметником лише в називному відмінку однини. Спостереження студентів організовується за сполученнями іменників різних родів із однаковим прикметником:

*стіл (який?) велик…(-ий) олівець (який?) син…(-ій)*

*дошка (яка?) велик…(-а) ручка (яка?) син…(-я)*

*яблуко (яке?) велик…(-е) небо (яке?) син…(-є)*

Із метою вироблення навичок розрізнення граматичних особливостей прикметника доцільно виконувати тренувальні вправи на підстановку закінчень. Наприклад:

**1. Напишіть правильно закінчення в словах.**

червон… олівець весел… студент цікав… урок

червон… ручка весел… студентка цікав… книга

червон… сонце весел… свято цікав… кіно

червон… квіти весел… друзі цікав… країни

**2. Поєднайте прикметники з іменниками.**

красива студенти

технологічний волосся

кучеряве університет

іноземні студентка

На початковому етапі навчання студенти знайомляться з різновидами твердих і м’яких основ прикметників на базі навчальних комунікативних текстів, вивчають варіанти закінчень, як-от: зелен**ий**, але житн**ій,** літн**ій,** осінн**ій.**

1. За називним відмінком рекомендуємо вивчати особливості вживання прикметника в **знахідному** відмінку. Але це вивчення мусить носити не граматичний характер, а комунікативний. Комунікативно спрямоване вивчення вживання прикметника в знахідному відмінку ґрунтується спершу на вивченні конструкцій з іменниками чоловічого роду на позначення ***неістоти***, наприклад: *я слухаю класичн****у*** *музику; я бачу стар****ий*** *університет; я читаю цікав****у*** *книгу; я дивлюсь нов****ий*** *фільм; я люблю тепл****е*** *молоко*. Варто давати найбільш поширені прикметники, але вже відомі на початковому етапі навчання: *маленький, великий, новий, старий, розумний, дурний, гарячий, холодний, цікавий, тихий, гучний* тощо.
2. Після знахідного відмінка, на наш погляд, комунікативно вартісним видається вивчення прикметників (у сполученні з іменниками на позначення *неістот*) у **місцевому** відмінку. Наприклад: *тато сидить на червон****ому*** *дивані; я навчаюся на підготовч****ому*** *факультеті в Черкаськ****ому*** *державн****ому*** *технологічн****ому*** *університеті.*
3. У той час, коли в студентів сформовані навички використання прикметників у сполученні з іменниками чоловічого роду на позначення *неістот* у називному, знахідному та місцевому відмінках, варто вводити граматичний матеріал щодо використання прикметників у сполученні з іменниками чоловічого роду на позначення *істот* у знахідному відмінку. Наприклад: *я бачу нов****ий*** *журнал – я бачу нов****ого*** *студента.*

Закріплення навичоквиявляти прикметники в писемному мовленні доцільно продовжити під час виконання лексикологічних вправ (без класифікації слів за лексико-граматичними розрядами). Ефективним вважаємо, зокрема, використання з цією метою двох художніх текстів-описів: студентам пропонується порівняти тексти, в одному з яких цілеспрямовано пропущено прикметники. Наприклад:

1. *Це моя подруга Аміна. У неї довге чорне волосся, маленький ніс, зелені очі. Вона часто слухає класичну музику та дивиться американські фільми. Аміна – арабська студентка. Вона зараз проживає в Україні й вивчає українську мову. Аміна дуже старанна дівчина. Вона часто готує смачний український борщ. Інколи ми разом ходимо в кав’ярню. Там замовляємо чорну каву без молока та молочний шоколад.*
2. *Це моя подруга Аміна. У неї … … волосся, … ніс, …і очі. Вона часто слухає … музику та дивиться … фільми. Аміна – … студентка. Вона зараз проживає в Україні й вивчає … мову. Аміна дуже … дівчина. Вона часто готує … … борщ. Інколи ми разом ходимо в кав’ярню. Там замовляємо … каву без молока та … шоколад.*

Така робота передбачає не лише виразне читання текстів студентами. Після прочитання іноземці проводять невеликий аналіз тексту. У підсумку можна запропонувати їм заповнити в тексті місця пропуску іншими відомими прикметниками або написати власний твір-опис за зразком.

Одночасно з процесом автоматизації навичок розрізнення й використання граматичних форм прикметників відбувається процес засвоєння нових, незнайомих іноземним студентам, слів, унаслідок чого розширюється словниковий запас іноземців і розвивається виразність їхнього мовлення. Лексичний мінімум іноземних студентів навіть на початковому етапі навчання охоплює прикметники, які належать до всіх морфологічних типів, однак не варто квапитися систематизувати граматичний матеріал (це не буде ефективно) і подавати у вигляді правил, як це відбувається під час навчання української мови як рідної. Необхідно намагатися пояснювати цей матеріал не вдаючись у подробиці і не шукаючи відповідників у рідній мові студентів. У деяких мовах відсутня категорія роду (як у туркменській), тому спроби порівнювати мови частіше не допомагає, а заважає чи навіть шкодить.

Деякі науковці зазначають, що національно орієнтована методика навчання є ефективною, оскільки вона скорочує час на навчання та збільшує обсяги матеріалу шляхом використання міжмовної подібності, а морфологічні явища опановуються в процесі навчання на синтаксичній основі [1].

Звичайно, іншою видається ситуація з презентацією граматичного матеріалу, якщо є мова-посередник. Проте, на наш погляд, краще не зловживати використанням цих можливостей, а використовувати лише тоді, коли дійсно необхідно або вже з метою систематизації та закріплення вивченого. Таким чином, на початковому етапі необхідно подавати в мовних ситуаціях для запам’ятовування фрази, що містять прикметники. Потім на прикладі найбільш уживаних прикметників розглядати відмінні ознаки кожного прикметника, які дозволяють віднести їх до певного типу/моделі (наприклад: *нов****ий****, стар****ий****, велик****ий****, добр****ий*** *розумн****ий****, бідн****ий****, але пізн****ій****, літн****ій****, син****ій****, середн****ій*** *тощо*). Поступово група слів для заучування буде поповнюватися. Не варто очікувати, що студенти одразу опанують всі морфологічні особливості кожної моделі. Щозаняття необхідно активізовувати набуті знання студентів, створюючи різні близькі до життя комунікативні ситуації.

Зі ступенями порівняння іноземні студенти знайомляться вже на початковому етапі: іноземцям необхідно представити декілька прикладів і наголосити, що не від усіх прикметників можна утворити ступені порівняння, проте розподіляти прикметники на якісні, відносні чи присвійні не ефективно й не доречно. Потім, на основному етапі навчання, варто розширювати ці знання. Навички використання ступенів порівняння прикметників виробляються спершу шляхом запам’ятовування. Пізніше, на основному етапі навчання, коли студенти вільно володітимуть іменниково-відмінковою парадигмою української мови, а здобуті знання будуть доведені до автоматизму, можна розширювати роботу над іншими морфологічними аспектами прикметників.

Виникає питання, чи доречно на початковому етапі вводити відносні та присвійні прикметники. На наш погляд, це необхідно робити, але не вдаючись до граматичних тлумачень. На основному етапі можна групувати вивчені прикметники, наприклад:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **якісні** | **відносні** | **присвійні** |
| *великий будинок* *зелений парк**новий студент*  | *державний університет**студентський гуртожиток* *новорічний концерт* | *Іринин брат**мамина сукня**братів телефон* |

Маючи на цьому етапі значні мовні здібності, студенти спроможні виконувати такі вправи, як-от: замінити прикметникові сполуки безприкметниковими (іменниковими), наприклад: *Іринин брат – брат Ірини, мамина сукня – сукня мами тощо.* На початковому етапі навчання відмінювання присвійних прикметників дається студентам-іноземцям складніше, ніж якісних, тому вони скоріше скажуть *«я дав книгу* ***брату Ірини****», ніж «я дав книгу* ***Ірининому братові****»*

Як свідчить досвід, ефективним для запам’ятовування є ведення спискунайбільш уживаних прикметників з відповідними закінченнями. Із часом у студентів починає розвиватися фонетичний слух, і вони краще розрізнятимуть тверду і м’яку вимову. Проте, як підтверджує практика, -**и** та –**і** часто замінюють студенти навіть із високим рівнем володіння граматичним матеріалом. Це зумовлено артикуляційними можливостями носіїв окремих іноземних мов, а також переносом особливостей рідної мови студента-іноземця на українську як нову.

1. **На основному етапі** навчання граматичний матеріал можна пояснювати детальніше. Аналізуються прикметники з твердою чи м’якою основою. У цей навчальний період варто подати морфологічні моделі за особливостями основи (твердої / м’якої) та відмінкових закінчень. Ґрунтовно вивчаються лексико-граматичні розряди прикметників та природа творення ступенів порівняння цієї частини мови. Лише систематичне практичне використання прикметників у мовленні (як усному, так і писемному) допоможе краще засвоїти лексичні й морфологічні аспекти прикметників української мови. Якщо спочатку тренувальні вправи базувалися на підстановці закінчень, то в процесі подальшого вивчення теми (на основному етапі навчання української мови ) такі вправи можна ускладнювати. Радимо групувати прикметники за типами (повні / неповні), наприклад: *зелен сад — зелений сад*; за розрядами: *яскравий, заячий, материн*.

Ознака відносності є постійною, вона не змінює своєї інтенсивності [2, с. 23], тому студентам необхідно пояснити, що відносні прикметники мають такі основні особливості:

* не утворюють ступенів порівняння;
* не поєднуються з прислівниками міри і ступеня (*дуже, надзвичайно, занадто, трошки та ін*.);
* не мають коротких форм;
* від них не утворюються прикметники суб’єктивної оцінки з суфіксами *-еньк-, -есеньк-, -ісіньк-,-юсіньк-;*
* не мають антонімів*.*

 Зважаючи на те, що якісні прикметники активно вивчаються студентами на початковому етапі навчання, відмінні ознаки відносних прикметників можна презентувати шляхом порівняння цих двох розрядів.

**Результати дослідження.** Ознайомлення з окремими аспектами граматики дозволяє іноземним студентам уже на початковому етапі вивчення української мови формувати уявлення про граматику в цілому. Таким чином, вивчення мови відбувається усвідомлено, з розумінням значення й ролі кожного елемента граматичної системи української мови. У процесі навчання студенти мають можливість не користуватися готовими граматичними конструкціями (моделями), а усвідомлювати механізми їхньої побудови, що сприяє ефективному вивченню мови.

**Перспективи подальших розвідок.** Підбиваючи підсумок розглянутого вище, ми дійшли висновку, що, насамперед, процес навчання морфологічних аспектів прикметників української мови в іншомовній аудиторії складний, тому вимагає поетапності презентації матеріалу та правильного добору тренувальних вправ (за принципом від простого до складного). Схарактеризованими аспектами не вичерпується все розмаїття підходів до вивчення українських прикметників. Зважаючи на актуальність запропонованої теми, вважаємо за необхідне продовжити її дослідження.

**Список використаної літератури**

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Кузнецова М. В. Работа над русскими прилагательными в аспекте преподавания РКИ // [Электронный ресурс] / М. В. Кузнецова . – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/rabota-nad-russkimi-prilagatelnymi-v-aspekte-prepodavaniya-rki>. – С. 19–25.

**ОБУЧЕНИЕ УКРАИНСКОЙ ГРАММАТИКЕ: РАБОТА НАД ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМИ В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ**

**Береза Людмила Александровна**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры украинского языка и общего языкознания

*Черкасский государственный технологический университет*

е-mail: abtschinez@ukr.net

ORCID ID: 0000-0002-7142-6952

*В статье рассматриваются морфологические аспекты прилагательных украинского языка и особенности работы над ними в иноязычной аудитории. Отмечается, что первоочередная цель обучения аспектам украинского языка как родного и иностранного отличается. Обучая студентов-иностранцев прилагательным украинского языка, прежде всего, преподаватель формирует навыки и умения использования в устной и письменной речи падежных форм прилагательных в единственном и множественном числе, выработки автоматизма в применении падежных форм. Отмечается, что только систематическое практическое использование прилагательных в речи (как устной, так и письменной) поможет лучше усвоить лексические и морфологические аспекты прилагательных украинского языка. Приводятся примеры видов работ над указанной темой.*

***Ключевые слова:*** *украинский язык как иностранный, лексико-грамматическая категория прилагательных, предложно-падежная система языка, национально ориентированная методика обучения, коммуникативно направленное изучение прилагательных.*

***LEARNING UKRAINIAN GRAMMAR: WORK OVER ADJUSTABLE IN A FOREIGN LANGUAGE AUDIENCE***

**Bereza, Liudmyla**

Candidate of Pedagogical Sciences, Lecturer at the Ukrainian language and general linguistics Department,

*Cherkasy State Technological University*

е-mail: abtschinez@ukr.net

ORCID ID: 0000-0002-7142-6952

***Introduction.*** *The necessity of observance the strict sequence of studying the case of Ukrainian language by foreign students is researched. The purpose of the article is to reveal the peculiarities of studying the prepositional-case forms of the adjectives in Ukrainian language by foreign students; to prove the need for a clear sequence of presentation of cases in the language learning process and to offer effective forms of work in the initial stages of learning.*

*The* ***purpose*** *of the article is to reveal the peculiarities of learning the adjectives of the Ukrainian language as a foreign language; find ways to optimize the learning process.*

*The following* ***methods*** *were used in the investigation: theoretical – studying of scientific literature to determine the state of research in pedagogical and methodological science, the issue of the Ukrainian language learning process for foreign students in higher educational institutions of Ukraine; theoretical and methodological, terminological and system analysis.*

***Results.*** *The article deals with the morphological aspects of the adjectives of the Ukrainian language and the peculiarities of working with them in a foreign language audience. It is noted that the primary goal of teaching aspects of the Ukrainian language as native and foreign is different. In teaching foreign-language students adjectives of the Ukrainian language, first and foremost, the teacher forms the skills and abilities of using in oral and written speech forms of adjectives in singular and plural form, making automatism in the application of case forms. It is noted that only the systematic practical use of adjectives in speech (both oral and written) will help to better understand the lexical and morphological aspects of the adjectives of the Ukrainian language. Give examples of work types on this topic. Accentuated articulation possibilities of individual speakers of foreign languages, and the transfer of the peculiarities of the native language of the foreign student to the Ukrainian as a new one. The process of studying the morphological aspects of the adjectives of the Ukrainian language in the foreign language audience is complicated, therefore, requires a step-by-step presentation of the material and the correct selection of training exercises (on a simple to complex basis). The classification of adjectives of the Ukrainian language is carried out and recommendations for the gradual study of this grammar material are provided. It is recommended to distribute the topic according to the knowledge, abilities and skills of foreign students in the initial and main stages of study.*

***Originality.*** *There are offered forms of work that involve the effective mastering of new grammatical material.*

***Conclusion****. Familiarization with certain aspects of grammar allows foreign students to form an idea of grammar in general at the initial stage of studying the Ukrainian language. Thus, the study of the language takes place consciously, with the understanding of the meaning and role of each element of the grammatical system of the Ukrainian language. In the process of learning, students have the opportunity not to use ready-made grammatical constructions (models), but to understand the mechanisms of their construction, which contributes to the effective study of the language. The described aspects do not exhaust the diversity of approaches to the study of Ukrainian adjectives. Given the relevance of the proposed topic, the need for further study of this topic is emphasized.*

***Key words****: Ukrainian as a foreign language, lexical-grammatical category of adjectives, prepositional-case system of language, nationally oriented teaching method, communicative directional study of adjectives.*

**References**

1. Azimov E. G., Schukin A. N. Novyiy slovar metodicheskih terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazyikam). – M.: Izdatelstvo IKAR, 2009. – 448 s.

2. Kuznetsova M. V. Rabota nad russkimi prilagatelnyimi v aspekte prepodavaniya RKI // [Elektronnyiy resurs] / M. V. Kuznetsova . – Rezhim dostupa: https://cyberleninka.ru/article/n/rabota-nad-russkimi-prilagatelnymi-v-aspekte-prepodavaniya-rki. – S. 19–25.